

7N-82-T11

33P

Page One Title

GLOSSARY OF TERMS COMMONLY USED FOR GUIDANCE AND
CONTROL IN AIRCRAFT LANDING SYSTEMS

GLOSSAIRE DES TERMES COURAMMENT EMPLOYES POUR
DIRIGER ET CONTROLE LES SYSTEMES
D'ATERRISSEAGE DES AVIONS

NOTE

WORKING COPY

NOT FOR PUBLICATION

(NASA-TM-89784) GLOSSARY OF TERMS COMMONLY
USED FOR GUIDANCE AND CONTROL IN AIRCRAFT
LANDING SYSTEMS (NASA) 33 p

N88-70884

Unclassified
00/82 0140143

NATIONAL AERONAUTICS AND SPACE ADMINISTRATION
WASHINGTON, D. C. 20546 MAY 1969

5

GLOSSARY OF TERMS COMMONLY USED FOR GUIDANCE AND
CONTROL IN AIRCRAFT LANDING SYSTEMS

GLOSSAIRE DES TERMES COURAMMENT EMPLOYES POUR
DIRIGER ET CONTROLER LES SYSTEMES
D'ATERRISSAGE DES AVIONS

Absolute Altimeter. Mechanism to measure and display absolute altitude, such as radar or radio altimeters.

Absolute Altitude. The altitude of an aircraft above the surface or terrain over which it is flying.

Acceleration. Rate of change of velocity.

Accelerometer. Device to measure acceleration, providing a mechanical or electronic signal of measure.

Adaptive Control System. A control system in which the gain is varied to achieve a desired response level.

Aerodynamic Configuration. The positions of aerodynamic devices (flaps, slots, spoilers) which determine lift, drag, pitching moments, etc. of an aircraft.

Aircraft Landing. The act of coming to earth from flight.

Altimètre Absolu. Mécanisme à mesurer et déployer l'altitude absolue tels que les altimètres à radar ou à radio.

Altitude Absolue. Altitude d'un avion au dessus de la surface ou du terrain qu'il survole.

Accélération. Degré de variation de la vitesse.

Accéléromètre. Instrument à mesurer l'accélération, donnant une indication de mesure mécanique ou électrique.

Système de Contrôle Variable. Système de contrôle à rendement variable pour obtenir un niveau de réponse désiré.

Configuration Aérodynamique. Positions de systèmes aérodynamiques (volets, fentes, spoiler) qui détermine le décollage, la trainée, le pas, etc. d'un avion.

Atterrissage d'Avion. Acte de descendre à terre d'un vol.

Aircraft Landing System. Navigation, guidance, and control facilities and mechanisms for aircraft landing.

Airframe. The general structure of an aircraft.

Airport. A field laid out for the operation, maintenance, and storing of aircraft, including all structures.

Airport Radar System. A system of radar facilities to provide for controlled flight into and within an airport control zone, including approach and possibly ground movement.

Airspace. A segment of the atmosphere designated for air traffic control.

Air Traffic Control (ATC). Federal Aviation Agency (FAA) operations for the control of air traffic enroute and in terminal or control areas.

Alignment. The aligning of the aircraft flight path with a desired approach path or with the runway.

All-Weather Aviation. Flight capability which is not prevented by adverse weather conditions such as rain and fog.

All-Weather Landing. Landing of an aircraft which is not seriously affected by adverse weather conditions of rain, fog, wind gusts, etc. Usually refers to an automatic system with monitors and displays.

Système d'Atterrissage d'Avion. Facilités de navigation, guidage et contrôle et mécanismes pour l'atterrissement d'avion.

Cellule. Construction générale d'un avion.

Aéroport. Terrain construit pour l'opération, l'entretien et l'emmagasinage d'avions, ainsi que les bâtiments.

Système Radar d'Aéroport. Système de dispositifs à radar à pourvoir des vols contrôlés vers et dans une zone de contrôle de l'aéroport, l'approche et peut-être le mouvement sur terre inclus.

Espace Aérienne. Segment de l'atmosphère désigné au contrôle du trafic aérien.

Contrôle du Traffic Aérien. Opérations de l'Agence Fédérale d'Aviation pour le contrôle du traffic aérien en vol et au terminus ou dans les zones de contrôle.

Alignement. L'alignement du course de l'avion avec le chemin d'approche ou avec la piste d'envol.

Aviation à Tout Temps. Capacité de vol en des conditions météorologiques adverses comme la pluie et le brouillard.

Atterrissage à Tout Temps. Atterrissage d'un avion qui n'est pas affecté sérieusement par des conditions atmosphériques de pluie, de brouillard, des coups de vent, etc. Il réfère généralement à un système de moniteurs et de déploiement.

<p>Altimeter. Mechanism to measure and transmit or display altitude information.</p>	<p>Altimètre. Mécanisme à mesurer et émettre ou déployer de l' information d'altitude.</p>
<p>Altitude. Vertical distance of an aircraft above a reference level or atmospheric pressure.</p>	<p>Altitude. Distance vertical d'un avion au dessus d'un niveau de référence ou pression atmosphérique.</p>
<p>Analog Computer. Device for computation by electronic simulation of physical variations.</p>	<p>Calculateur Analogique. Système d'évaluation de variations physiques par simulation électronique.</p>
<p>Approach. Control of the aircraft to the runway such as by reference to the ILS beams--may be automatic or manual approach.</p>	<p>Approche. Control de l'avion vers la piste d'envol tel que par référence a la navigation radiogoniométrique--soit-il un approche automatique ou manuel.</p>
<p>Aeroanutics. The science of flight in the atmosphere.</p>	<p>Aéronautique. Science du vol dans l'atmosphère.</p>
<p>Airborne. Having left the ground and being supported by aerodynamic lift.</p>	<p>Aéroporté. Avoir quitte le sol et être supporté par poussée aérodynamique.</p>
<p>Air Control Center. A manned facility for air traffic control of a certain airspace.</p>	<p>Centre de Contrôle Aerien. Facilité à équipage pour contrôle du trafic aérien d'un espace aérien désigné.</p>
<p>Aircraft Approach Spacing. The physical separation of aircraft approaching for landing at an airport or control area.</p>	<p>Approche Avion à Intervalle. La séparation physique d'avions approchant pour atterrissage à un aéroport ou secteur de contrôle.</p>
<p>Aircraft Control. The mechanization and actions necessary to follow the provided guidance.</p>	<p>Contrôle d'Avion. La Mécanisation et actions nécessaires à suivre le guidage donné.</p>
<p>Aircraft Flares. Flare-flareout--the transition from a descending glidepath to the attitude, velocity and position of landing on the runway.</p>	<p>Balise Avion. Manoeuvre d'arrondi transition d'une route descendante de vol plané à l'attitude, vitesse et position d'atterrissement à la piste d'envol.</p>
<p>Aircraft Guidance. The information required to guide an aircraft from one set of position and flight conditions to another desired set of position and flight conditions.</p>	<p>Guidage Avion. Information requise à guider un avion d'une série de positions et de conditions de vol à une autre série désirée de positions et de conditions.</p>

Approach Control. A manned radar and communications facility to control aircraft approaching an airport.	Contrôle Approche. Facilité à équipage de radar et communications à contrôler les avions approchant l'aéroport.
Arresting Gear. A cable arrangement to stop aircraft after landing.	Train d'Arrêt. Arrangement de cables à arrêter un avion après l'atterrissement.
Attitude. Orientation of the three aircraft axes with earth or other references.	Attitude. Orientation des trois axes d'avion avec la terre ou autres références.
Autolanding. Guidance and control of an aircraft through approach and landing without pilot manual control.	Atterrissage Automatique. Guidage et contrôle d'un avion pendant l'approche et atterrissage sans contrôle manuel du pilote.
Automatic. Control by mechanical and electronic functions instead of by the pilot.	Automatique. Contrôle par moyens mécaniques et électroniques en lieu de contrôle par pilote.
Automatic Flight Control. Control by an autopilot instead of by the pilot.	Contrôle Automatique de Vol. Contrôle par pilote automatique en lieu de par pilote.
Automatic Landing System. Includes controls and sensors such as autopilot, flight director, radio receivers, radar altimeter, couplers, computers, monitors and displays.	Système Automatique d'Atterrissage. Comprend les contrôles et sensors comme le pilote automatique, directeur devol, les postes récepteurs radio, l'altimètre radar, les accouplements, les calculateurs, les contrôleurs d'enregistrement et les déployements.
Automatic Pilot. Device to control the aircraft automatically to attitude and other guidance commands.	Pilote Automatique. Système à contrôler l'avion automatiquement quant à l'attitude et autres directives de guidage.
Autopilot. Same as automatic pilot.	Auto-Pilote. Le même que pilote automatique.
Aviation. The art of flying airplanes.	Aviation. L'art de piloter un avion.
Aviation Safety. Elimination of accidents in flying.	Sécurité en Aviation. Elimination d'accidents en vol.

Avionics. The science of electronics applied to aviation.

Page One

Avioniques. Science électronique appliquée à l'aviation.

Azimuth. The arc of the horizon that a vertical plane passing through a heavenly body makes with the meridian of the place of observation.

Azimut. Arc de l'horizon que fait un plan vertical avec le méridien de la place d'observation passant par un corps céleste.

Beacon. A point of emission of light or electronic information providing location and identification of the beacon.

Balise. Source d'émission de lumière ou information électronique donnant la location et l'identification de la balise.

Beacon Tracking. Maintaining an airborne antenna pointed at the beacon so that azimuth and elevation information may be derived between the aircraft and the beacon.

Traquer à la Balise. Maintenir une antenne aérienne dirigée à la balise de façon que l'information d'azimut et d'élévation peut être obtenue entre l'avion et la balise.

Blind Landing. A landing without visual reference to the ground, sometimes synonymous with all-weather landing or automatic landing.

Atterrissage sans Visibilité. Atterrissage sans référence visuelle à la surface, parfois synonyme à atterrissage à tous temps ou atterrissage automatique.

Buffeting. Rough movement of an aircraft or control surfaces. Can be caused by stalling, sonic compressibility, or atmospheric turbulence or gusts.

Buffeting. Mauvais mouvement d'un avion ou surfaces de contrôle. Il peut être causé parmi une perte de vitesse, compressibilité sonique, ou turbulence atmosphérique ou coups de vent.

Capture. Initial maneuvering of the aircraft to the localizer beam--either automatically or manually.

Capture. Manoeuvre initial de l'avion au faisceau de radiophare de balise--automatiquement ou manuellement.

Ceiling (Meteorology). Height of the base of the clouds (over 50% cloud coverage) from the surface or runway.

Plafond (Météorologie). Hauteur de la base des nuages (50% de couverture de nuages) de la surface ou de la piste d'envol.

Celestial Guidance. Guidance by reference to position of heavenly bodies.

Guidage Céleste. Guidage par référence à la position de corps célestes.

Celestial Navigation. Navigation by reference to position of heavenly bodies.

Navigation Céleste. Navigation par référence à la position de corps célestes.

CADC = Central Air Data Computer. Central Air Data Computer is a mechanism to provide accurate altitude, airspeed, and vertical speed data by electronic signals.	Calculateur Central de Connées Aériennes. Mécanisme à pourvoir des connées précises d'attitude, vitesse en vol et de vitesse verticale par signaux électroniques.
Check Flight. Flight of an aircraft to ascertain proper operation by flight crew, aircraft equipment or a navigation or approach facility.	Vol d'Essai. Vol d'un avion à vérifier l'opération propre de l'équipage, de l'équipement ou d'une facilité de navigation ou d'approche.
Civil Aviation. Flying non-military aircraft.	Aviation Civile. Piloter des avions non militaires.
Collision Avoidance. Efforts to prevent an aircraft from unintentionally colliding with the ground, water, or another aircraft.	Action d'Eviter une Collision. L'effort de prévenir la collision nonintentionnelle d'un avion avec la surface, l'eau ou un autre avion.
Command and Control System. Derivation, processing, and transmission of information for command and control purposes.	Système de Commandement et de Contrôle. Dérivation, traitement et transmission d'information au sens du commandement et du contrôle.
Commercial Plane. An aircraft for hire used for transporting people and/or things.	Avion Commercial. Avion à louer pour la transportation de personnes et/ou de matériel.
Compatibility. Capable of existing and operating together without conflict.	Compatabilité. Capable à exister et travailler ensemble sans désaccord.
Computer. An electronic machine which can perform arithmetic operations on data according to internally stored instructions, with the consequent capability to provide an autopilot with the signals necessary to control the aircraft.	Calculateur. Machine électronique capable à faire des opérations arithmétiques des données conformément aux instructions accumulées internement, avec la capacité de pourvoir le pilote automatique des signaux nécessaires à contrôler l'avion.
Concorde Aircraft. French-English-supersonic aircraft.	Avion Concorde. Avion supersonique français-anglais.
Configuration. Structural arrangement or contour.	Configuration. Arrangement structural ou contour.

Control. To exercise a directing, restraining, or governing influence over; a device for the control of airplanes.

Controllability. Capable of being controlled.

Control Tower. Tall structure having sufficient visibility of an airport and the control zone to direct and control surface and air-borne traffic by radio and/or flight signals.

Crab Angle. The difference between the aircraft heading and the runway heading--necessary to maintain beam tracking in presence of cross winds.

Cruising. A stabilized flight status established for long distance flight.

Data Analysis. Procedures for reducing test data to formats and interpretations from which conclusions can be properly drawn.

Data Processing System. Mechanisms and methods for storage and analysis of data.

De-Crab. The maneuver required to eliminate the crab angle at touch-down so the aircraft will roll down the runway. Can be accomplished manually or automatically. De-Crab is not necessary with a forward slip coupler since the aircraft lands on the runway heading with a wing down.

Descent Trajectory. The three-dimensional path of an aircraft descending toward an airport.

Controle. Exerciser une influence directrice, contraignante ou gouvernante sur; un système de contrôle d'avions.

Controlabilite. Capable à être contrôlé.

Tour de Controle. Edifice élevé ayant une visibilité suffisante de l'aéroport et de la zone de contrôle à diriger et contrôler le trafic de surface et aéroporté par radio et/ou signaux de vol.

Angle de Crabe. Différence entre la direction de l'avion et la direction de la piste d'envol--nécessaire à pouvoir traquer la balise en présence de vents de travers.

En Croisiere. Une position de vol stabilisé établie pour un vol à longue distance.

Analyse de Donnees. Procès à réduire les données d'essai aux formats et interprétations peuvent être tirées les dont conclusions correctes.

Système de Traitement des Données. Mécanismes et méthodes pour l'émaginage et l'analyse de données.

De-Crab. La manœuvre requise à éliminer l'angle de crabe à l'escale de façon que l'avion progresse le long de la piste d'envol. Il peut être accompli manuellement ou automatiquement. Le de crab n'est pas nécessaire avec un coupleur avant puisque l'avion atterritre à la piste d'envol avec une aile dépose.

Trajectoire de Descente. Le course à trois dimensions d'un avion descendant vers un aéroport.

Digital Computer. A computer which operates with binary data.

Page One Title

Direction Finder. A device which can show the direction toward a radio signal.

Page Two Title

Display System. The visual gauges, lights, and other cues to give airborne information for flight.

Distance Measuring Equipment (DME). Equipment which measures and displays the distance from the aircraft to a beacon which is usually at the landing end of the runway.

Ditching. Crash landing an aircraft in a body of water.

Drag. The resistance of a body to aerodynamic forces.

Dynamic Stability. The degree of tendency of a body to return to its original position when displaced.

Entry. In aviation, the initial approach to an airport prior to executing a landing pattern, normally visually controlled.

Fail-Operational. Describes a system where one failure (sometimes more) can occur, but leaves the overall systems still functioning.

Fail-Passive. Used to describe a failure mode where by a complete failure can occur but leaves the aircraft in trim, with no hard-over signals generated by the equipment.

Calculateur Digital. Calculateur opérant à données binaires.

Goniomètre. Système montrant la direction vers un signal radio.

Système de Déploiement. Juages visuelles, feux et autres indicateurs à procurer de l'information aérienne de vol.

Équipement à Mesurer La Distance (EMD). Équipement mesurant et montrant la distance d'un avion à un balise qui est généralement au terme d'atterrissement de la piste d'envol.

Ammerrissage Force. Atterrissage à crash d'un avion dans une masse d'eau.

Trainée. La résistance d'un object aux forces aérodynamiques.

Stabilité Dynamique. Degré ou tendance d'une masse à retourner à sa position originale après déplacement.

Entrée. En aviation c'est l'approche originelle vers un aéroport avant de performer un dessin d'atterrissement, contrôlé visuellement en général.

Fail-Operational. Système dans lequel une seule failure (parfois plus qu'une) peut se présenter sans interrompre le fonctionnement général des systèmes.

Fail-Passive. Occurrence d'un défaut ou une failure complète laissant l'avion en bon état et l'équipement ne donnant pas des signaux...

Fail-Safe. More properly termed "fail-passive"--used to describe a failure mode whereby a complete failure can occur but leaves the aircraft in trim with no hard-over signals generated by the equipment.

Fishtailing. Short-term yawing of aircraft, normally a signal used in formation flying to spread out. Can be a result of inadequate directional stability.

Flap Control. The mechanism to lower or raise wing flaps.

Flare Computer. Programs the flare maneuver upon reaching the desired flare altitude (normally 50-75 feet depending on the aircraft).

Flareout. Transition from glide path to landing touchdown.

Flare-Out Guidance System. Combination of altitude, airspeed and descent rate sensing to provide data for flare computation.

Flight. Movement of a vehicle through the atmosphere.

Flight Control. Control of the attitude and velocities of an aircraft to achieve a desired flight path.

Flight Director Computer. Provides processing of ILS, altitude, heading and attitude signals for display on the pilot/co-pilot ADI's and HSI's for control of the aircraft manually.

Flight Path. The three-dimensional path of the aircraft as it progresses.

Fail-Safe. Appelée proprement "failure passive"--occurrence d'un défaut ou une failure complète laissant l'avion en bon état et l'équipement ne donnant pas des signaux...

Tendance de s'embarquer. Embardée de durée brève, généralement un signal à voler en formation. Il peut être causé par une stabilité directionnelle insuffisante.

Commande des Volets. Mécanisme à baisser ou lever les volets de courbure.

Calculateur Balise. Il programme la manœuvre de la balise à l'atteinte de l'altitude de balise désirée (généralement 50-75 pieds dépendant de l'avion).

Manoeuvre d'Arrondi. Transition de vol plané à escale d'atterrissage.

Système Guidage de Manoeuvre d'Arrondi. Combinaison d'altitude, de vitesse aérienne et senseur de régime de descente afin de pourvoir des données à calculer la balise.

Vol. Mouvement d'un véhicule dans l'atmosphère.

Commande de Vol. Commande de l'attitude et des vitesses d'un avion pour exécuter une route de vol désirée.

Calculateur Directeur de Vol. Il donne le traitement de signaux de SAI, altitude, et attitude pour démonstration aux AIDs et HSIs du pilote/copilote pour commander l'avion manuellement.

Trajectoire de Vol. Route à trois dimensions de l'avion en progrès.

Flight Rules. Extension of ICAO rules to regulate air traffic and flight safety.	Page One	Regulations de Vol. Extension des régulations de l'ICAO à réguler le traffic aérien et la sûreté de vol.
Flight Test. Airborne determination of operation condition of aircraft equipment or ground facilities.	Essai en Vol. Détermination aéroportée des conditions d'opération de l'équipement d'avion ou des facilités de surface.	
Sometimes pertains to experimental determinations of new or research aircraft.	Il appartient parfois aux déterminations d'avion neuf ou de recherche.	
Flight Time. Planned time from takeoff to arrival over penetration fix.	Temps de Vol. Temps projeté du décollage à l'arrivée au dessus du point de penetration.	
Gimbal. Support of a gyroscope which allows certain degrees of freedom.	Gimbal. Support du gyroscope permettant un certain degré de liberté.	
Glide. Low or unpowered descending flight.	Vol Plané. Vol descendant bas ou sans puissance.	
Glide Path. In this case, the ILS beam in the vertical (longitudinal) plane.	Pente de Descente. En ce cas la balise SAI du plan vertical (longitudinal).	
Glider. Unpowered aircraft, towed to flight altitude in many cases.	Planeur. Avion sans puissance, remorqué généralement à l'altitude de vol.	
Ground Controlled Approach Radar (GCA). A system of precision radar to track and guide an aircraft on an approach path. The ground operator advises the pilot of necessary corrections in azimuth and elevation.	Radar d'Approche Commande de Surface (ACS). Système de précision radar à suivre et diriger un avion sur la route d'approche. L'opérateur de surface conseille le pilote des corrections d'azimut et d'élévation nécessaires.	
Ground Station. A ground based facility for radio navigation or communication.	Station Radio au sol. Une facilité de navigation ou communication située à la surface.	
Guidance. The information required to guide an aircraft from one set of position and flight conditions to another desired set of position and flight conditions.	Guidage. Information nécessaire à diriger un avion d'une série de positions et conditions de vol à une autre série de positions et conditions de vol.	

5	Guidance System. The mechanisms required to assemble and process guidance information into a useable form.	Système de Guidage. Mécanisme nécessaire à collecter et traiter l'information de guidage en une forme utilisable.
6	Gust. An abrupt change in wind velocity.	Rafale. Une changement brusque de la vitesse du vent.
7	Gyro Compass. A gyroscope slaved to a compass to provide a stable azimuth reference.	Compas Gyro. Gyroscope attaché à un compas pour donner une référence azimut stable.
8	Handling Quality. The response characteristics of the flight control system.	Qualité de Commande. Les caractéristiques de réponse du système de commande de vol.
9	Hardware. A manufactured article of metal.	Quincaillerie. Article métallique fabriqué.
10	Hazard. A situation or item dangerous to existence.	Hasard. Situation ou chose dangereuse à l'existence.
11	Head-Up Display (HUD). Visual information presented to the pilot in his normal "head-up" line of sight, usually a windshield projection scheme.	Lecture tête Haute. Information visuelle présentée au pilote dans la ligne de vue normale, généralement une projection au pare brise.
12	Height Finding. A capability of ground radar to determine the altitude of an aircraft.	Determination de La Hauteur. Capacité de radar de surface à déterminer l'altitude de l'avion.
13	Helicopter. An aircraft supported and powered chiefly by propellers rotating on a vertical axis.	Hélicoptère. Avion soutenu et propulsé principalement par des propulseurs tournant verticalement.
14	Heliport. A landing area specifically for helicopters.	Heliport. Terrain d'atterrissement spécifique pour hélicoptères.
15	Homing Device. A radio device which indicates the direction to the transmitter.	Guidage par Radio vers Station Emettrice. Système à radio indiquant la direction au poste émetteur.
16	Hovering. The act of a helicopter remaining motionless in the air.	Vol Stationnaire. Act de l'hélicoptère à rester dans l'air sans mouvement.
17	Inertial Guidance. Utilization of inertially stabilized devices to derive guidance information.	Guidage Inertie. Utilisation de systèmes d'inertie stabilisés à obtenir de l'information de guidage.

5	Inertial Navigation. Derivation on navigation information by utilization of inertially stabilized devices.	Navigation Inertie. Dérivation d'information de navigation en utilisant des systèmes stabilisés d'inertie.
10	Inertial Velocity. Velocity data derived by utilization of inertially stabilized devices.	Velocite Inertie. Données de vitesse obtenues en utilisant des systèmes stabilisés d'inertie.
12	Instrumentation. A loosely applied term concerning recording, processing, or transmission of data.	Instrumentation. Terme appliqué au large à l'enregistrement, au traitement ou à l'émission de données.
	Instrument Approach. An approach flown without visual reference outside of the aircraft.	Approche aux Instruments. Approche faite sans référence visuelle au dehors de l'avion.
	Instrument Flight. Flight with reference to cockpit instruments instead of visual reference outside the cockpit.	Vol aux Instruments. Vol à référence aux instruments du poste d'équipage en lieu de référence visuelle au dehors du poste d'équipage.
	Instrument Landing System (ILS). Ground transmitters providing lateral and longitudinal beams for aircraft guidance on final approach.	Procédé d'Atterrissage sans Visibilité. Emetteurs de surface procurant des balises latérales et longitudinales à guidage d'avion l'approche finale.
	Instrument Panel. A group of instruments mounted generally in view of the pilot.	Planche de Bord. Groupe d'instruments montés généralement en vue du pilote.
	Jet Plane. An aircraft powered one or more turbojet engines.	Avion à Reaction. Avion propulsé par un seul ou par plusieurs turboreacteurs.
	Landing Aid. Generally a ground base radio facility for navigation purposes.	Aides à L'Atterrissage. En général une radio à la surface à l'usage de la navigation.
	Landing Attitude. The angle of the longitudinal axis of the aircraft with the runway at the moment of landing.	Attitude d'Atterrissage. L'angle de l'axe longitudinal de l'avion avec la piste d'envol au moment de l'atterrissement.
	Landing Gear. The wheels, brakes and struts of a land-based aircraft.	Train d'Atterrissage. Les roues, freins et entretoises d'un avion de terre.

5 Lateral Control. Control of motion about the longitudinal axis of the aircraft, generally by movement of ailerons.	Commande Lateral. Commande des mouvement autour de l'axe longitudinal de l'avion, généralement par mouvement des ailerons.
10 Lateral Coupler (Computer). Processes the ILS localizer signal to automatically control the aircraft along the beam. Some couplers also provide a separate output to the pilot's instruments for visual display.	Coupleur Lateral (Calculateur). Transforme les signaux du localisateur SAI a commander l'avion automatiquement le long de la balise. Certain coupleurs donne aussi un débit séparé aux instruments du pilote pour présentation visuelle.
Lift. The aerodynamic support of an aircraft.	Partance. Le support aérodynamique de l'avion.
Lift-Drag. A ratio used in discussion of glide path angles.	Portance-trainée. La proportion employée en discutant les angles du trajectoire de planeur.
Line of Flight. The extended direction or path of the aircraft.	Ligne de Vol. Direction ou route prolongée de l'avion.
Localizer. ILS beam in the horizontal (lateral) plane.	Droite de Balisage. Balise SAI au plan horizontal (lateral).
Longitudinal Control. Control about the pitch axis, the aircraft tail moving up or down.	Commande Longitudinal. Commande de l'axe de pas, la queue de l'avion montant ou descendant.
Low Altitude. A relative term, generally considered to be flight between 100 feet to 3,000 feet above the surface of the terrain.	Altitude Basse. Expression relative, considérée généralement à être un vol entre 100 et 3,000 pieds au dessus de la surface du terrain.
Low Visibility. Any weather condition less than three miles visibility, i.e., less than visual flight rule conditions.	Visibilité Mauvaise. Toute condition atmosphérique donnant moins de trois miles de visibilité, c'est à dire, moins que les conditions de régulation de vol visuel.
Luminaries. Any lights or sources of illumination.	Lumieres. Toute lumière ou source d'illumination.
Malfunction. Failure to or improper function; abnormality.	Mauvais Fonctionnement. Failure ou fonction impropre, abnormalité.
Maneuverability. Ease of control, usually contrary to stability.	Maniabilité.aisance de commande, généralement contraire à la stabilité.

Man-Machine System. The interaction between pilot and aircraft.	Système Homme-Machine. Action reciproque de pilote et avion.
Page One	Title
Marker. A marker beacon is a 75 megacycle transmitter to show a position on a radio range. Otherwise an "outer" or "middle" marker to show position and altitude check on an ILS beam.	Marqueur. Une balise marqueur est un émetteur à 75 mégacycles à montrer une position dans l'audio fréquence. Autrement un marqueur "externe" ou "moyen" à démontrer la place de la position et de l'altitude sur une balise SAI.
Meteorology. The science of weather forecasting.	Météorologie. La science de prédire le temps.
Microvision Landing Aid. A system which converts beacons along the sides of a runway into a Heads-up display of apparent runway lights aligned with the runway position.	Aide d'Atterrissage Microvision. Système à changer les balises le long de la piste d'envol dans une lecture tête haute des lumières de la piste d'envol alignées avec la position de la piste d'envol.
Microwave Communication. Broadcast generally of a wavelength frequency of 10 megacycles or higher.	Communication à Ondes Ultra Courtes. En général la radio diffusion d'une longueur d'onde de 10 gégacycles ou plus.
Monitor. A term used particularly loosely. It is best used in its strictest sense, as a comparator between either two or more outputs (or inputs) or between an output (or input) and a selected datum. A monitor becomes a limiter when it is set up to perform some vital action (e.g. disconnection) when an output (input) exceeds a presecribe limit.	Moniteur. Un terme employé très librement. Il est employé le mieux en le sens le plus strict comme comparateur entre un ou plusieurs débits (ou entrée) ou entre un débit (ou entrée) et une donnée choisie. Un moniteur devient un limiteur quand il est contruit à accomplir une action essentielle (decouplage par exemple) quand un débit (entrée) est en excès de la limite prescrite.
Navigation. The art of determining position, course, and distance traveled by a vehicle by the principles of geometry and astronomy and by reference to device (as radar, beacons, or instruments) designed as aids.	Navigation. L'art de déterminer la position, la course et la distance qu'un véhicule a voyagé au moyen des principes de géométrie et d'astronomie et par référence à des systèmes d'aides (comme radar, balises ou instruments).
Navigation Aid. Devices to facilitate navigation, such as radio stations.	Aides à Navigation. Systèmes à faciliter la navigation comme les postes émetteurs.

<p>Navigator. Member of a flight crew whose primary duties involve navigation.</p>	<p>Navigatuer. Membre d'équipage de vol ayant la navigation comme obligation primaire.</p>
<p>5 Operations Research. The science of determining the optimum methods of use or allocation of existing capabilities or facilities.</p>	<p>Recherche d'Operations. La science de déterminer les meilleures méthodes à user ou assigner les capacités ou facilités existantes.</p>
<p>Optical Images. Visible projections such as in a Heads-up display.</p>	<p>Images Optiques. Projection visible comme dans une lecture tête haute.</p>
<p>Optical Radar. Direction and distance determined by measuring reflected light pulses often from laser beams.</p>	<p>Radar Optique. Direction et distance déterminées par le mesurement des pouls réfléchis de lumière souvent de balise laser.</p>
<p>Optical Tracking. Ground observation of vehicle movement by a slewing telescope and/or photo theodolites.</p>	<p>Poursuite Optique. Observations de surface de mouvement véhiculaire à l'aide d'un télescope pirotant et/ou de photos théodolites.</p>
<p>Optimization. Adjustment to achieve conditions producing the best results, such as economy, speed, or smoothness.</p>	<p>Optimisation. Ajustement à obtenir les meilleurs résultats comme économie, vitesse ou bon fonctionnement.</p>
<p>Overshoot. To land too far down the runway, passing a desired or safe landing area.</p>	<p>Atterrissage Trop Long. Atterrir trop loin sur la piste d'envol, passant un point d'atterrissement sûr désiré.</p>
<p>Payload. The capacity of an aircraft to carry passengers, cargo, or ammunition not required for normal operation.</p>	<p>Charge Utile. Capacité d'un avion à transporter des passagers, du cargo ou de l'ammonition qui ne sont pas nécessaire à l'opération normale.</p>
<p>Performance. The measurable operating characteristics of an aircraft, such as airspeed, range, climb rate, etc.</p>	<p>Rendement. Les caractéristiques d'opérations mesurables d'un avion comme la vitesse, la portée, la prise de la hauteur, etc.</p>
<p>Phototheodolites. A theodolite mounted on a camera capable of taking a series of pictures of known surveyed position.</p>	<p>Cinetheodolites. Théodolite monté sur un appareil photographique capable de prendre une série de photographies de positions écpentées connues.</p>
<p>Pilot. The operator who flies an aircraft.</p>	<p>Pilote. Opérateur qui pilote l'avion.</p>

Pilot-In-The-Loop. An automatic approach where the pilot is given enough visual information to permit him to be the decision making element in emergencies or out of the ordinary situations.

Contraire à

Pitch (Motion). Motion about the lateral axis of an aircraft, nose up or down.

Position Finding. Determining the location of the aircraft, probably by radio fixes.

Precision Approach Radar (PAR). ATC operated from the ground to monitor aircraft on final approach on the ILS.

Prototype. A pre-production sample of an item, used for test purposes prior to committing to production.

Radar. A device for obtaining Radio Distance and Range from pulses reflected from an aircraft.

Radar Approach Control. A facility which controls approach traffic by radar.

Radar Beacons. A transponder, usually airborne, which codes and amplifies a radar return.

Radar Reflectors. An inert structure shaped to amplify a radar return.

Radarscope. The display tube of a radar device.

Radio Altimeter. Device to measure absolute altitude by measuring the time for radio pulse to travel to the terrain surface and back.

Pilote dans la boucle. Approche automatique avec information visuelle suffisante à permettre le pilote d'être l'élément de décision en cas d'urgence ou de situation hors de l'ordinaire.

Tangage (Mouvement). Mouvement autour de l'axe latéral d'un avion, le nez dans l'air ou vers la terre.

Trouver La Position. Déterminer la location de l'avion probablement à l'aide de fixes à radio.

Radar Approche de Precision. Opéré par ATC de la surface à servir de moniteur aux avions pendant l'approche finale sur le SAI.

Prototype. Echantillon d'une chose servant comme pièce d'essai avant d'en commencer la manufacture.

Radar. Système à obtenir la distance radio et la partie de pouls renvoyés d'un avion.

Commande Approche Radar. facilité commandant le trafic d'approche à l'aide de radar.

Phare Radar. Un émetteur-recepteur, généralement aéroporté, mettant en code et amplifiant un retour radar.

Reflecteurs Radar. Structure inerte formée à amplifier un retour radar.

Radarscope. Tube de démonstration d'un système radar.

Altimètre Radio. Système à mesurer l'altitude absolue par mesurant le temps nécessaire à un pouls radio à voyager vers la surface du terrain et retourner.

Range. 1. The one-way distance an aircraft is capable of flying.
2. A navigation pattern formed by radio signals.

Readout. Visual presentation of data from some source.

Real Time. At the same time, no delay.

Relative Coordinate System. A set of coordinate axes orient relative to physical axes of the structure.

Rendezvous. Assembly at a given place by prior plans.

Roll. Rotation of an aircraft generally about the line of flight.

Roll-Out. Control of the aircraft from touchdown until slowed down to taxi speed. This can be accomplished visually by the pilot or automatically, depending on the visibility.

Route. The planned flight path of an aircraft, especially along established air ways.

Runway. A hardened strip of ground at an airport for landing and take-off of aircraft.

Safety Belt. A belt for holding a person in the seat of an aircraft.

Satellite. In this case, refers to a small companion airport or radio facility.

Scanner. A searching antenna of a radar device.

Portée. 1. Distance à sens unique q'un avion est capable à voler.
2. Modèle de navigation formé par des signaux radio.

Lecture. Présentation visuelle de données d'une source.

Temps Reel. Au même temps, sans retard.

System Relatif de Coordonnées. Une serie d'axes de coordonnées, orientés relativement aux axes physiques de la structure.

Rendez-vous. Assemblée à une place déterminée par consentement à l'avance.

Roulis.. Rotation d'un avion au long de la ligne de vol.

...Commande de l'avion du moment qu'il touche la terre jusqu'à le ralentissement à vitesse de roulement. Il peut être accompli visuellement par le pilote ou automatiquement dépendant à la visibilité.

Route. Route de vol d'un avion généralement au long des routes aériennes établies.

Piste d'Envol. Bout de terre dur dans un aéroport pour l'atterrissement et le décollage d'avion.

Ceinture de Sécurité. Ceinture à tenir une personne dans le siège de l'avion.

Satellite. Dans ce cas il refers à un aéroport ou facilité radio compagnie de petites dimensions.

Déchiffreur. Antenne de recherche d'un système radar.

Seatbelt. A belt for holding a person in the seat of an aircraft.	Ceinture de Siege. Ceinture à tenir une personne dans le siège de l'avion.
Servomechanism. An automatic device for controlling large amounts of power by means of very small amounts of power and correcting performance of a mechanism to a desired standard by an error-sensing feedback (as in an autopilot).	Servomecanisme. Système automatique à commander de grandes quantités d'énergie au moyen de petites quantités d'énergie et de rendement correctionnel d'un mécanisme à un degré désiré au moyen d'un senseur d'erreur régénérateur (comme dans un autopilote).
Shear Stresses. A stress that results from the shear of an elastic solid and is measured by the force per unit area exerted by adjacent mutually displaced layers upon each other in the plane common to both.	Tension de Cisaillement. Tension résultante de cisaillement d'un solide élastique qui est mesuré par la force de la section unité déployé par des couches adjacentes déplacées mutuellement l'un sur l'autre dans le plan commun à tous deux.
Shock Absorber. Device for change of short term shock to a longer term force such as an oleo pump on an aircraft landing gear.	Amortisseur. Système à changer un choc de brève durée dans une force de durée plus longue comme une pompe à huile de l'engrenage d'atterrissement d'un avion.
Short Take-Off and Landing Plane (STOL). An aircraft which uses highlift devices to operate out of much smaller runways and at slower speeds than average aircraft.	Avion à Decollage et Atterrissage Court (ADAC). Avion utilisant des systèmes de décollage à hauteur à opérer de pistes d'envol plus petites et à une vitesse plus lente que les avions moyens.
Simulation. Use of an electronic computer to simulate the dynamic physical characteristics such as the controls and response of an aircraft.	Simulation. Employ d'un calculateur électronique à simuler les caractéristiques dynamiques et physiques comme les commandes et les réactions de l'avion.
Skid Landing. Landing gear wheels are replaced by skids such as the main gear of the X-15.	Atterrissage à Patinage. Les roues d'atterrissement ont été remplacées par des patins comme l'engrenage principal de l'X-15.
Soft Landing. Landing at low rate of descent with low vertical deceleration forces.	Atterrissage Doux. Atterrissage à descente lente avec des forces lentes de décélération.
Spinoff. A side result of a development beyond the primary objective, an unexpected use of a developed item.	...Résultat d'un développement au delà de l'objectif primaire, l'usage inattendu d'un produit développé.

Stability. Having an inherent tendency to remain in desired position and to return to that position when displaced.

Stability and Control. Here the science of aircraft responses to environmental and pilot induced forces.

Stall-Warning Indicator. A device to measure angle of attack, warning the pilot when the angle approaches stall limits.

State-Of-The-Art. The current capability of society to cope with specific technical problems.

Supersonic Transport (SST). The general term for air transport faster than Mach 1 has become more specifically applied to the effort in the U. S. by FAA and the Boeing Company.

Surveillance Radar. Normally ground radar which plots the geographic (or Plan Position) locations of target aircraft, with relatively low accuracy compared to PAR.

Swept-Back Wings. Those in which the center of chord angles rearward further from the fuselage.

System. A combination of interworking men and machines which must be analysed from an overall viewpoint.

Systems Engineering. The progressively more detailed analysis of overall system requirements to determine specifications from which the system can be fully developed.

Take-Off. The act of an aircraft leaving the ground or water to become airborne.

Stabilite. Tendance inhérente à rester dans une position désirée et à revenir à cette position après avoir été déplacé.

Stabilite et Commande. Ici la science d'aviation répond aux forces introduites par l'environnement et le pilote.

Indicateur de Decrochage. Système à mesurer l'angle d'attaque, avertisissant le pilote quand l'angle approche les limites de décrochage.

Etat de L'Art. Capabilité courante de la société à surmonter des problèmes techniques spécifiques.

Transport Supersonique (TSS). Terme général d'un avion plus vite que Mach 1 a été appliqué plus spécifiquement à l'effort aux Etats Unis de l'Agence Fédérale d'Aviation (FAA) et la Compagnie Boeing.

Radar Surveillance. Radar de surface tracant les locations géographiques (ou Plan Position) d'avion de cible avec une précision relativement pauvre en comparaison avec PAR.

Ailes en Flèche. Ceux dont le centre des angles de cordes est plus à l'arrière du fuselage.

Système. Combinaison d'homme et machine travaillant ensemble qui doit être analysée de tous points.

Logistique de Système. L'analyse plus détaillée de tous les exigences du système à déterminer les spécifications à développer le système complètement.

Décollage. Acte d'un avion quittant la terre et l'eau et devenant aéroporté.

Taxiing.	Movement of an aircraft on the ground under its own power.	Roulage au Sol.	Mouvement d'un avion à terre par sa puissance propre.
Technology.	The theoretical knowledge of industry and the industrial arts.	Title	Technologie. Connaissance théorique de l'industrie et des arts industriels.
Terminal.	Used loosely as ending such as the terminal radio fix; more often as the building where passengers are debarked or loaded on aircraft.	Cover Page Title	Terminal. Employé au large pour indiquer la fin comme dans fixe terminal radio; plus souvent comme l'édifice de débarquement et chargement des voyageurs de l'avion.
Terminal Flight.	Final of a group of flights, such as in a day or a trip.	Vol Terminal.	La fin d'un groupe de vols comme en un jour ou une excursion.
Terrain.	The surface of the earth, or the condition of the surface.	Terrain.	Surface de la terre ou les conditions de la surface.
Theodolite.	One of several surveying and astronomical devices for measuring horizontal and vertical angles by means of a telescope turning on both axes.	Theodolite.	Un de plusieurs systèmes d'arpentage et d'astronomie à mesurer les angles horizontaux et verticaux au moyen d'un telescope tournant sur deux axes.
Throttling.	Adjusting the speed/power of an engine.	Reduire Les Gaz.	Adapter la vitesse/puissance d'un moteur.
Thrust Vector Control.	A method by which some VTOL aircraft are controlled by tilting engines or air flow.	Commande Vecteur de Poussee.	Methode à commander certains avions ADAV en inclinants les moteurs ou le débit d'air.
Touchdown.	The act of meeting the ground after having been airborne.	Impact.	Acte de rejoindre la terre après avoir été aéroporté.
Tower.	A manned structure with good visibility for controlling airport traffic.	Tour.	Edifice à équipage à visibilité excellente à commander le trafic de l'aéroport.
Tracking.	Using a device which continually points at a desired target, or maintains a radar indication of target location.	Poursuite.	Employant un système pointant continuellement à un cible désiré, ou maintenant une indication radar de la location du cible.
Traffic Control.	A communications and data facility for controlling air traffic in a specific area.	Commande du Traffic.	Facilité à communications et données à commander le trafic aérien dans un secteur spécifique.

Transponder. A device to return a coded reply when interrogated by an active radio device.

Page One

Emetteur-Recepteur. Système à retourner une réponse en code après l'avoir été interrogé par un système de radio active.

Turbojet Engine. One which operates on the principle of expelling heated air at high temperatures after compressing it turbo device.

Turbo Reacteur. Opérant sur le principe d'expulsion d'air chaud à des températures très élevées après compression de système turbo.

Turbulence. Instability of an air mass which causes random air velocities.

Turbulence. Instabilité d'une masse d'air causant des vitesses d'air au hasard.

Vehicle. A machine for movement of people or objects.

Véhicule. Machine à transporter des hommes et des objets.

Velocity. A speed vector with an angular description.

Velocité. Vecteur vitesse avec une description angulaire.

Vertical Landing. Generally applied to any aircraft that can land or take-off in less than three times its length.

Atterrissage Vertical. Appliquée généralement à un avion capable d'atterrir ou décoller en moins de trois fois sa longueur.

Vertical Take-Off and Landing Craft. An aircraft which takes-off and lands vertically with little or no horizontal movement near the runway.

Avion à Décollage et Atterrissage Vertical. Un avion qui décolle et atterrit verticalement avec peu de mouvement horizontal près de la piste d'envol.

Visibility. The horizontal distance at which one can readily identify object in spite of rain, fog, etc.

Visibilité. Distance horizontale à laquelle l'on peut distinguer des objets malgré la pluie, le brouillard, etc.

Visual Field. The angle open for open vision from an aircraft cockpit.

Champ Visuel. Angle ouvert pour vision ouverte du poste de pilote de l'avion.

Visual Signal. Generally a flashing or color light to control or warn airport traffic; sometimes hand signals for formation flying or parking aircraft.

Signal Visual. Généralement un feu à éclats ou en couleur à commander ou avertir le trafic à l'aéroport; parfois des signaux manuels pour formation d'avions volants ou stationnaires.

V/STOL. Aircraft capable of vertical or short takeoff and landing.

ADAV/C. Avion capable de décollage et atterrissage court ou vertical.

5 Zero Zero Landing. A landing in which insufficient visibility is available to determine aircraft altitude or glide path adequately by visual reference.

Atterrissage Zero Zero. Atterrissage pour lequel il y a une visibilité insuffisante à déterminer l'altitude de l'avion ou la route planeur par référence visuelle.

Source: Page Title

Translated for the National Aeronautics and Space Administration under contract No. NASw-1695 by Techtran Corporation, P. O. Box 729, Glen Burnie, Maryland 21061.

INDEX FRANCAIS-ANGLAIS

Mot Francais	Mot Anglais
	A
ACCELERATION	ACCELERATION
ACCELEROMETRE	ACCELEROMETER
ACTION D'EVITER UNE COLLISION	COLLISION AVOIDANCE
AVION A DECOLLAGE ET ATERRISSAGE COURT (ADAC)	SHORT TAKEOFF AND LANDING PLANE (STOL)
ADAV/C	V/STOL
AERONAUTIQUE	AERONAUTICS
AEROPORT	AIRPORT
AEROPORTE	AIRBORNE
AIDE D'ATERRISSAGE MICROVISION	MICROVISION LANDING AID
AIDES A L'ATERRISSAGE	LANDING AID
AIDES A NAVIGATION	NAVIGATION AID
AILLES EN FLECHE	SWEPT-BACK WINGS
ALIGNEMENT	ALIGNMENT
ALTIMETRE	ALTIMETER
ALTIMETRE ABSOLU	ABSOLUTE ALTIMETER
ALTIMETRE RADIO	RADIO ALTIMETER
ALTITUDE	ALTITUDE
ALTITUDE ABSOLUE	ABSOLUTE ALTITUDE
ALTITUDE BASSE	LOW ALTITUDE
AMMERRISSAGE FORCE	DITCHING

AMORTISSEUR	SHOCK ABSORBER
ANALYSE DE DONNEES	DATA ANALYSIS
ANGLE DE CRABE	CRAB ANGLE
APPROCHE	APPROACH
APPROCHE AUX INSTRUMENTS	INSTRUMENT APPROACH
APPROCHE AVION A INTERVALLE	AIRCRAFT APPROACH SPACING
ATTERRISSAGE A PATINAGE	SKID LANDING
ATTERRISSAGE A TOUT TEMPS	ALL-WEATHER LANDING
ATTERRISSAGE AUTOMATIQUE	AUTOLANDING
ATTERRISSAGE D'AVION	AIRCRAFT LANDING
ATTERRISSAGE DOUX	SOFT LANDING
ATTERRISSAGE SANS VISIBILITE	BLIND LANDING
ATTERRISSAGE TROP LONG	OVERSHOOT
ATTERRISSAGE VERTICAL	VERTICAL LANDING
ATTERRISSAGE ZERO ZERO	ZERO ZERO LANDING
ATTITUDE	ATTITUDE
ATTITUDE D'ATTERRISSAGE	LANDING ALTITUDE
AUTO-PILOTE	AUTOPilot
AVIATION	AVIATION
AVIATION A TOUT TEMPS	ALL-WEATHER AVIATION
AVIATION CIVILE	CIVIL AVIATION
AVION A DE COLLAGE ET ATTERRISSAGE VERTICAL	VERTICAL TAKE-OFF AND LANDING CRAFT
AVION A REACTION	JET PLANE

AVION COMMERCIAL	COMMERCIAL PLANE
AVION CONCORDE	CONCORDE AIRCRAFT
AVIONIQUES	AVIONICS
AZIMUT	AZIMUTH
BALISE	B BEACON
BALISE AVION	AIRCRAFT FLARES
BUFFETING	BUFFETING
CALCULATEUR	C COMPUTER
CALCULATEUR ANALOGUE	ANALOG COMPUTER
CALCULATEUR BALISE	FLARE COMPUTER
CALCULATEUR CENTRAL DE CONNEES AERIENNES	ADC = CENTRAL AIR DATA COMPUTER
CALCULATEUR DIGITAL	DIGITAL COMPUTER
CALCULATEUR DIRECTEUR DE VOL	FLIGHT DIRECTOR COMPUTER
CAPTURE	CAPTURE
CEINTURE DE SECURITE	SAFETY BELT
CEINTURE DE SIEGE	SEATBELT
CELLULE	AIRFRAME
CENTRE DE CONTROLE AERIEN	AIR CONTROL CENTER
CHAMP VISUEL	VISUAL FIELD
CHARGE UTILE	PAYOUT
CLINETHEODOLITES	PHOTOTHEODOLITES
COMMANDE APPROCHE RADAR	RADAR APPROACH CONTROL
COMMANDE DES VOLETS	FLAP CONTROL
COMMANDE DE VOL	FLIGHT CONTROL

COMMANDE DU TRAFFIC	TRAFFIC CONTROL
COMMANDE LATERAL	LATERAL CONTROL
COMMANDE LONGITUDINAL	LONGITUDINAL CONTROL
COMMANDE VECTEUR DE POUSSEE	THRUST CONTROL VECTOR
COMMUNICATION A ANDES ULTRA COURTES	MICROWAVE COMMUNICATION
COMPAS GYRO	GYRO COMPASS
COMPATABILITE	COMPATIBILITY
CONFIGURATION	CONFIGURATION
CONFIGURATION AERODYNAMIQUE	AERODYNAMIC CONFIGURATION
CONTROLABILITE	CONTROLABILITY
CONTROLE	CONTROL
CONTROLE APPROCHE	APPROACH CONTROL
CONTROLE AUTOMATIQUE DE VOL	AUTOMATIC FLIGHT CONTROL
CONTROLE D'AVION	AIRCRAFT CONTROL
CONTROLE DU TRAFFIC AERIEN	AIR TRAFFIC CONTROL (ATC)
COUPLEUR LATERAL (CALCULATEUR)	LATERAL COUPLER (COMPUTER)
DECHIFFREUR	D SCANNER
DE COLLAGE	TAKE-OFF
DE-CRAB	DE-CRAB
DETERMINATION DE LA HAUTEUR	HEIGHT FINDING
DROITE DE BALISAGE	LOCALIZER
EMETTEUR-RECEPTEUR	E TRANSPOUNDER
EN CROISIERE	CRUISING
ENTREE	ENTRY

EQUIPEMENT A MESURER LA DISTANCE(EMP)	DISTANCE MEASURING EQUIPMENT (DME)
ESPACE AERIENNE	AIRSPACE
ESSAI EN VOL	FLIGHT TEST
ETAT DE L'ART	STATE-OF-THE-ART
F FAIL-OPERATIONAL	FAIL-OPERATIONAL
F FAIL-PASSIVE	FAIL-PASSIVE
F FAIL-SAFE	FAIL-SAFE
G GIMBAL	GIMBAL
GONIOMETRE	DIRECTION FINDER
GUIDAGE	GUIDANCE
GUIDAGE AVION	AIRCRAFT GUIDANCE
GUIDAGE CELESTE	CELESTIAL GUIDANCE
GUIDAGE INERTIE	INERTIAL GUIDANCE
GUIDAGE PAR RADIO VERSE STATION EMETTRICE	HOMING DEVICE
H HASARD	HAZARD
HELICOPTERE	HELICOPTER
HELIPORT	HELIPORT
IMAGES OPTIQUES	OPTICAL IMAGES
IMPACT	TOUCHDOWN
INDICATEUR DE DE CROCHAGE	STALL-WARNING INDICATOR
INSTRUMENTATION	INSTRUMENTATION
L LECTURE	READOUT
LECTURE TETE HAUTE	HEAD-UP DISPLAY (HUD)
LIGNE DE VOL	LINE OF FLIGHT

LOGISTIQUE DE SYSTEME	SYSTEMS ENGINEERING
LUMIERES	LUMINARIES
MANIABILITE	M MANEUVERABILITY
MANOEUVRE D'ARRONDI	FLAREOUT
MARQUER	MARKER
MAUVAIS FONCTIONNEMENT	MALFUNCTION
METEOROLOGIE	METEOROLOGY
MONITEUR	MONITOR
	N
NAVIGATEUR	NAVIGATOR
NAVIGATION	NAVIGATION
NAVIGATION CELESTE	CELESTIAL NAVIGATION
NAVIGATION INERTIE	INERTIAL NAVIGATION
	O
OPTIMISATION	OPTIMIZATION
	P
PARTANCE	LIFT
PENTE DE DESCENTE	GLIDE PATH
PHARE RADAR	RADAR BEACONS
PILOT DANS LA BOUCLE	PILOT-IN-THE-LOOP
PILOTE	PILOT
PILOTE AUTOMATIQUE	AUTOMATIC PILOT
PISTE D'ENVOL	RUNWAY
PLAFOND (METEOROLOGIE)	CEILING (METEOROLOGY)
PLANCHE DE BORD	INSTRUMENT PANEL
PLANEUR	GLIDER

PORTANCE-TRAINEE	LIFT-DRAG
PORTEE	RANGE
POURSUITE	TRACKING
POURSUITE OPTIQUE	OPTICAL TRACKING
PROCEDE D'ATERRISSAGE SANS VISIBILITE	INSTRUMENT LANDING SYSTEM (ILS)
PROTOTYPE	PROTOTYPE
	Q
QUALITE DE COMMANDE	HANDLING QUALITY
QUINCAILLERIE	HARDWARD
	R
RADAR	RADAR
RADAR APPROCHE DE PRECISION	PRECISION APPROACH RADAR (PAR)
RADAR D'APPROCHE COMMANDE DE SURFACE (ACS)	GROUND CONTROLLED APPROACH RADAR (GCA)
RADAR OPTIQUE	OPTICAL RADAR
RADARSCOPE	RADARSCOPE
RADAR SURVEILLANCE	SURVEILLANCE RADAR
RAFALE	GUST
RECHERCHE D'OPERATIONS	OPERATIONS RESEARCH
REDUIRE LES GAZ	THROTTLING
REFLECTEURS RADAR	RADAR REFLECTORS
REGULATIONS DE VOL	FLIGHT RULES
RENDEMENT	PERFORMANCE
RENDEZ-VOUS	RENDEZVOUS
ROLL-OUT	ROLL-OUT

ROULAGE AU SOL	TAXIING
ROUTE	ROUTE
ROULIS	ROLL
SATELLITE	SATELLITE
SERVOMECANISME	SERVOMECHANISM
SIGNAL VISUAL	VISUAL SIGNAL
SIMULATION	SIMULATION
SPINOFF	SPINOFF
STABILITE	STABILITY
STABILITE DYNAMIQUE	DYNAMIC STABILITY
STABILITE ET COMMANDE	STABILITY AND CONTROL
STATION RADIO	GROUND STATION
SURETE EN AVIATION	AVIATION SAFETY
SYSTEME	SYSTEM
SYSTEME AUTOMATIQUE D'ATTERRISSAGE	AUTOMATIC LANDING SYSTEM
SYSTEME D'ATTERRISSAGE D'AVION	AIRCRAFT LANDING SYSTEM
SYSTEME DE COMMANDEMENT ET DE CONTROLE	COMMAND AND CONTROL SYSTEM
SYSTEME DE CONTROLE VARIABLE	ADAPTIVE CONTROL SYSTEM
SYSTEME DE GUIDAGE	GUIDANCE SYSTEM
SYSTEME DE TRAITEMENT DES DONNEES	DATA PROCESSING SYSTEM
SYSTEME HOMME-MACHINE	MAN-MACHINE SYSTEM
SYSTEME RADAR D'AEROPORT	AIRPORT RADAR SYSTEM
SYSTEM RELATIF DE COORDONNEES	RELATIVE COORDINATE SYSTEM

TANGAGE (MOUVEMENT)	PITCH (MOTION)
TECHNOLOGIE	TECHNOLOGY
TEMPS DE VOL	FLIGHT TIME
TEMPS REEL	REAL TIME
TENDENCE DE S'EMBARGUER	FISHTAILING
TENSION DE CISAILLEMENT	SHEAR STRESSES
TERMINAL	TERMINAL
TERRAIN	TERRAIN
THEODOLITE	THEODOLITE
TOUR	TOWER
TOUR DE CONTROLE	CONTROL TOWER
TRAIN D'ATERRISSAGE	LANDING GEAR
TRAINEE	DRAG
TRAJECTOIRE DE DESCENTE	DESCENT TRAJECTORY
TRAJECTOIRE DE VOL	FLIGHT PATH
TRAIN D'ARRET	ARRESTING GEAR
TRANSPORT SUPERSONIQUE (TSS)	SUPERSONIC TRANSPORT (SST)
TRAQUER LA BALISE	BEACON TRACKING
TROUVER LA POSITION	POSITION FINDING
TURBO REACTEUR	TURBOJET ENGINE
TURBULENCE	TURBULENCE
V	V
VEHICLE	VEHICLE
VELOCITE	VELOCITY
VELOCITE INERTIE	INERTIAL VELOCITY

VISIBILITE	VISIBILITY
VISIBILITE MAUVAISE	LOW VISIBILITY
VOL	FLIGHT
VOL AUX INSTRUMENTS	INSTRUMENT FLIGHT
VOL D'ESSAI	CHECK FLIGHT
VOL PLANE	GLIDE
VOL STATIONNAIRE	HOVERING
VOL TERMINAL	TERMINAL FLIGHT